



**Организация Объединенных Наций**

**Доклад Комиссии по  
устойчивому развитию,  
действующей в качестве  
подготовительного комитета  
Всемирной встречи на  
высшем уровне по  
устойчивому развитию**

**Организационная сессия (30 апреля —  
2 мая 2001 года)**

**Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты  
Пятьдесят шестая сессия  
Дополнение № 19 (A/56/19)**

Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты  
Пятьдесят шестая сессия  
Дополнение № 19 (A/56/19)

**Доклад Комиссии по устойчивому  
развитию, действующей в качестве  
подготовительного комитета Всемирной  
встречи на высшем уровне по  
устойчивому развитию**

**Организационная сессия (30 апреля — 2 мая 2001 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2001



*Примечание*

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1	1
II. Организация сессии .....	2–22	1
A. Открытие и продолжительность сессии .....	2–7	1
B. Выборы должностных лиц .....	8–10	2
C. Повестка дня и организация работы .....	11–12	2
D. Участники .....	13–21	3
E. Документация .....	22	4
III. Ход подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, а также подготовительные мероприятия основных групп .....	23–31	6
IV. Конкретные формы проведения будущих сессий подготовительного комитета, включая вопросы, касающиеся аккредитации соответствующих неправительственных организаций, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, для участия в подготовительном процессе и в работе Всемирной встречи на высшем уровне .....	32–42	9
V. Временные правила процедуры Встречи на высшем уровне .....	43–45	11
VI. Процесс своевременной разработки повестки дня и определения возможных основных тем Встречи на высшем уровне .....	46	11
VII. Утверждение доклада Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию .....	47–48	11
VIII. Рекомендация Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, и резолюция и решения, принятые Комиссией, действующей в качестве подготовительного комитета .....	49–51	12
A. Проект резолюции, рекомендованной Генеральной Ассамблее для принятия .....	49	12
Временные правила процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию .....		12

---

В. Резолюция и решения, принятые Комиссией, действующей в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию . . . . .	50–51	27
Резолюция 2001/РС/1. Ход проведения подготовительных мероприятий на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, а также подготовительных мероприятий основных групп . . . . .		27
Решение 2001/РС/1. Конкретный порядок проведения будущих сесий подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию . . . . .		32
Решение 2001/РС/2. Предварительная организация работы Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию . . . . .		34
Решение 2001/РС/3. Порядок аккредитации и участия в подготовительном процессе и во Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию соответствующих неправительственных организаций и других основных групп . . . . .		35

## **I. Введение**

1. В своей резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года Генеральная Ассамблея постановила в ходе своей десятой сессии созвать Комиссию по устойчивому развитию, с тем чтобы она действовала в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. В этом контексте Ассамблея рекомендовала Комиссии начать свою организационную работу, с тем, в частности, чтобы избрать из числа всех государств Бюро в составе 10 членов — по два представителя от каждой географической группы, — один из которых будет избран Председателем, а другие — заместителями Председателя и один из которых будет также выполнять функции Докладчика. Она также постановила, что Комиссия по устойчивому развитию будет действовать в качестве подготовительного органа для окончательной подготовки Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

## **II. Организация сессии**

### **A. Открытие и продолжительность сессии**

2. Комиссия по устойчивому развитию, действующая в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи, сформулированным в ее резолюции 55/199, в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, провела свою организационную сессию 30 апреля — 2 мая 2001 года, как рекомендовала Комиссия по устойчивому развитию в ее решении 8/1. Комитет провел пять заседаний (1-е — 5-е) и ряд неофициальных заседаний.

3. На 1-м заседании 30 апреля Председатель Комиссии на ее девятой сессии Бедрич Молдан (Чешская Республика) открыл сессию и сделал вступительное заявление.

4. На 1-м же заседании заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам сделал вступительное заявление и представил веб-сайт Встречи на высшем уровне.

5. На этом же заседании с заявлениями выступили представители: Женской организации по окружающей среде и развитию; молодежного форума Комиссии по устойчивому развитию — Канадской ассоциации содействия Организации Объединенных Наций; Международного совета по договорам индейцев и Форума коренных народов Комиссии по устойчивому развитию; Южноафриканского принимающего комитета по неправительственным организациям; Международной конфедерации свободных профсоюзов и Консультативного комитета профсоюзов при Организации экономического сотрудничества и развития; Международного совета по местным инициативам в области окружающей среды — от имени местных властей; Международной торговой палаты — от имени деловых и промышленных кругов; Международного совета научных союзов — от имени научных и технических кругов; и организации «Тапрут фарм», Соединенные Штаты Америки.

6. На 2-м заседании 30 апреля с заявлением выступил Директор–исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

7. На этом же заседании Директор Отдела по устойчивому развитию сделал вступительное заявление.

## **В. Выборы должностных лиц**

8. На своем 1-м заседании 30 апреля Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, путем аккламации избрала следующих членов Бюро:

*Председатель:*

Эмиль Салим (Индонезия)

*Заместители Председателя:*

Мария Луиза Рибейру Вьотти (Бразилия)

Ян Кара (Чешская Республика)

Ихаб Гамалельдин (Египет)

Дайан Мари Куорлес (Ямайка)

Киютака Акасака (Япония)

Оситаданма Анаеду (Нигерия)

Александру Никулеску (Румыния)

9. На этом же заседании в результате тайного голосования заместителями Председателя были избраны также Ричард Боллхорн (Канада) и Ларс-Горан (Швеция).

10. На своем 5-м заседании 2 мая 2001 года Подготовительный комитет путем аккламации избрал Дайан Мари Куорлес (Ямайка) заместителем Председателя и Докладчиком.

## **С. Повестка дня и организация работы**

11. На своем 2-м заседании 30 апреля Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, утвердила свою предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/CN.17/2001/PC/1, и утвердила свою организацию работы. Повестка дня была следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Ход подготовки ко Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, а также подготовительные мероприятия основных групп.
4. Конкретные формы проведения будущих сессий подготовительного комитета, включая вопросы, касающиеся аккредитации соответствующих неправительственных организаций, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете,



для участия в подготовительном процессе и в работе Встречи на высшем уровне.

5. Проект правил процедуры Встречи на высшем уровне.
6. Процесс своевременной разработки повестки дня и определения возможных основных тем Встречи на высшем уровне.
7. Утверждение доклада Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета Встречи на высшем уровне, о работе ее организационной сессии.

12. На своем 1-м заседании 30 апреля Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета, удовлетворила просьбы об аккредитации Международного центра генной инженерии и биотехнологии, секретариата Конвенции о водно-болотных угодьях (Рамсар, Исламская Республика Иран, 1971 год) и Южно-тихоокеанской региональной программы в области окружающей среды в качестве неправительственных организаций для участия в работе подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию со статусом наблюдателя.

#### **D. Участники**

13. В соответствии с пунктом 13 резолюции 55/199 Генеральной Ассамблеи число участников сессии Комиссии, действующей в качестве подготовительного органа Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, было неограниченным в целях создания условий для всестороннего участия всех государств.

14. Были представлены следующие государства: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Кирибати, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Святейший Престол, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис,

Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

15. На сессии присутствовал наблюдатель от Палестины.

16. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций: Экономическая комиссия для Африки; Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна; Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана; Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии; региональные комиссии, нью-йоркское отделение; Программа развития Организации Объединенных Наций; Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде; Детский фонд Организации Объединенных Наций; Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения; Мировая продовольственная программа; и Глобальный экологический фонд.

17. Были представлены следующие специализированные учреждения: Международная организация труда; Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций; Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры; Всемирная организация здравоохранения; Всемирный банк; Международный валютный фонд; Всемирная метеорологическая организация; Международный фонд сельскохозяйственного развития; Организация Объединенных Наций по промышленному развитию; и Всемирная торговая организация.

18. Следующие межправительственные организации были представлены наблюдателями: Афро-Азиатский консультативно-правовой комитет при Организации Объединенных Наций; Карибское сообщество; Конвенция о водно-болотных угодьях; Секретариат Содружества; Межправительственный форум по химической безопасности; Европейское сообщество; Межправительственный центр геномной инженерии и биотехнологии; Международная организация «Франкофония»; Международный союз охраны природы и природных ресурсов; Организация африканского единства; Организация Исламская конференция; и Южнотихоокеанская региональная программа в области окружающей среды.

19. Наблюдатель от Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца — организации, получившей постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателя в сессиях и в работе Генеральной Ассамблеи и иметь постоянные помещения в Центральных учреждениях, — присутствовал на сессии.

20. На сессии присутствовали наблюдатели от секретариатов договорных органов — Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

21. На сессии присутствовало большое число неправительственных организаций.

## **Е. Документация**

22. Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, имела в своем распоряжении следующие документы:

- a) аннотированную предварительную повестку дня (E/CN.17/2001/PC/1);
- b) доклад Генерального секретаря о динамике населения и устойчивом развитии (E/CN.17/2001/PC/2);
- c) доклад Генерального секретаря об информации и институтах для принятия решений (E/CN.17/2001/PC/3);
- d) доклад Генерального секретаря об основных группах (E/CN.17/2001/PC/4);
- e) доклад Генерального секретаря о борьбе с нищетой (E/CN.17/2001/PC/5);
- f) доклад Генерального секретаря о здравоохранении и устойчивом развитии (E/CN.17/2001/PC/6);
- g) доклад Генерального секретаря о просвещении и информировании населения в интересах устойчивого развития (E/CN.17/2001/PC/7);
- h) доклад Генерального секретаря об изменении моделей потребления (E/CN.17/2001/PC/8);
- i) доклад Генерального секретаря об устойчивом развитии населенных пунктов и экологически безопасном удалении твердых отходов (E/CN.17/2001/PC/9);
- j) доклад Генерального секретаря о финансах и торговле (E/CN.17/2001/PC/10);
- k) доклад Генерального секретаря о передаче экологически чистой технологии, сотрудничестве и создании потенциала и экологически безопасном использовании биотехнологии (E/CN.17/2001/PC/11);
- l) доклад Генерального секретаря о защите атмосферы (E/CN.17/2001/PC/12);
- m) доклад Генерального секретаря о сельском хозяйстве, земельных ресурсах и опустынивании (E/CN.17/2001/PC/13);
- n) доклад Генерального секретаря об устойчивом развитии горных районов (E/CN.17/2001/PC/14);
- o) доклад Генерального секретаря об обзоре прогресса в области лесопользования, достигнутого в период после проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (E/CN.17/2001/PC/15);
- p) доклад Генерального секретаря об океанах и морях (E/CN.17/2001/PC/16);
- q) доклад Генерального секретаря о воде: одном из основных ресурсах устойчивого развития (E/CN.17/2001/PC/17);

- г) доклад Генерального секретаря о состоянии биологического разнообразия в мире (E/CN.17/2001/PC/18);
- с) доклад Генерального секретаря об управлении использованием токсичных химических веществ и удалении опасных и радиоактивных отходов (E/CN.17/2001/PC/19);
- т) доклад Генерального секретаря об энергетике и транспорте (E/CN.17/2001/PC/20);
- у) доклад Генерального секретаря об устойчивом развитии туризма (E/CN.17/2001/PC/21);
- в) доклад Генерального секретаря о предлагаемых мерах по обеспечению участия неправительственных организаций и других основных групп во Встрече на высшем уровне и ее подготовительном процессе (E/CN.17/2001/PC/22);
- w) доклад Генерального секретаря о ходе подготовительных мероприятий на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, а также подготовительных мероприятий основных групп (E/CN.17/2001/PC/23);
- х) записку Секретариата, препровождающую проект временных правил процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (E/CN.17/2001/PC/24);
- у) записку Генерального секретаря о состоянии документации для сессии (E/CN.17/2001/PC/L.1);
- z) проект доклада Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, о ее организационной сессии (E/CN.17/2001/PC/L.2);
- аа) записку Секретариата о Встрече на высшем уровне по устойчивому развитию (E/CN.17/2001/CRP.3).

### **III. Ход подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, а также подготовительные мероприятия основных групп**

23. Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, рассмотрела пункт 3 повестки дня, озаглавленный «Ход подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, а также подготовительные мероприятия основных групп», совместно с пунктом 6 повестки дня, озаглавленным «Процесс своевременной разработки повестки дня и определения возможных основных тем Встречи на высшем уровне».

Подготовительный комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря о динамике населения и устойчивом развитии (E/CN.17/2001/PC/2);
- b) доклад Генерального секретаря об информации и институтах для принятия решений (E/CN.17/2001/PC/3);
- c) доклад Генерального секретаря об основных группах (E/CN.17/2001/PC/4);
- d) доклад Генерального секретаря о борьбе с нищетой (E/CN.17/2001/PC/5);
- e) доклад Генерального секретаря о здравоохранении и устойчивом развитии (E/CN.17/2001/PC/6);
- f) доклад Генерального секретаря о просвещении и информировании населения в интересах устойчивого развития (E/CN.17/2001/PC/7);
- g) доклад Генерального секретаря об изменении моделей потребления (E/CN.17/2001/PC/8);
- h) доклад Генерального секретаря об устойчивом развитии населенных пунктов и экологически безопасном удалении твердых отходов (E/CN.17/2001/PC/9);
- i) доклад Генерального секретаря о финансах и торговле (E/CN.17/2001/PC/10);
- j) доклад Генерального секретаря о передаче экологически чистой технологии, сотрудничестве и создании потенциала и экологически безопасном использовании биотехнологии (E/CN.17/2001/PC/11);
- k) доклад Генерального секретаря о защите атмосферы (E/CN.17/2001/PC/12);
- l) доклад Генерального секретаря о сельском хозяйстве, земельных ресурсах и опустынивании (E/CN.17/2001/PC/13);
- m) доклад Генерального секретаря об устойчивом развитии горных районов (E/CN.17/2001/PC/14);
- n) доклад Генерального секретаря об обзоре прогресса в области лесопользования, достигнутого в период после проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (E/CN.17/2001/PC/15);
- o) доклад Генерального секретаря об океанах и морях (E/CN.17/2001/PC/16);
- p) доклад Генерального секретаря о воде: одном из основных ресурсов устойчивого развития (E/CN.17/2001/PC/17);
- q) доклад Генерального секретаря о состоянии биологического разнообразия в мире (E/CN.17/2001/PC/18);

- г) доклад Генерального секретаря об управлении использованием токсичных химических веществ и удалении опасных и радиоактивных отходов (E/CN.17/2001/PC/19);
- с) доклад Генерального секретаря об энергетике и транспорте (E/CN.17/2001/PC/20);
- т) доклад Генерального секретаря об устойчивом развитии туризма (E/CN.17/2001/PC/21);
- у) доклад Генерального секретаря о предлагаемых мерах по обеспечению участия неправительственных организаций и других основных групп во Встрече на высшем уровне и ее подготовительном процессе (E/CN.17/2001/PC/22);
- в) доклад Генерального секретаря о ходе подготовительных мероприятий на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, а также подготовительных мероприятий основных групп (E/CN.17/2001/PC/23);
- w) записку Секретариата о Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию (E/CN.17/2001/CRP.3).

24. На 1-м заседании 30 апреля 2001 года заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам сделал вступительное заявление и представил веб-сайт Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

25. На том же заседании о подготовительных мероприятиях основных групп и их ожидаемом вкладе в подготовительный процесс рассказали г-жа Джун Зейтлин из Женской организации по окружающей среде и развитию, г-жа Джулия Ларсен из Канадской ассоциации содействия Организации Объединенных Наций, г-жа Карол Калафатик из Международного совета по договорам индейцев и Форума коренных народов Комиссии по устойчивому развитию, г-жа Мишель Прессенд из Южноафриканского принимающего комитета по неправительственным организациям, Люсьен Ройер из Международной конфедерации свободных профсоюзов и Консультативного комитета профсоюзов при Организации экономического сотрудничества и развития, г-н Шон Саути из Международного совета по местным инициативам в области окружающей среды — от имени местных властей, г-н Джек Уелан из Международной торговой палаты — от имени деловых и промышленных кругов, д-р Ларри Колер из Международного совета научных союзов — от имени научных и технических кругов, и г-н Том Форестер из организации «Тапрут фарм», Соединенные Штаты Америки.

26. На 2-м заседании 30 апреля 2001 года с заявлением выступил Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде г-н Клаус Тёпфер.

27. На том же заседании с заявлениями выступили представители Исламской Республики Иран (также от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Швеции (от имени государств — участников Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза и его ассоциированными государствами), Самоа (от имени Альянса малых островных государств),

Китая, Чили, Мавритании, Египта, Индонезии, Исландии, Пакистана, Турции, Канады, Венесуэлы, Республики Корея, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии, Норвегии, Мексики, Российской Федерации, Бразилии, Боливии, Саудовской Аравии и Японии.

28. На том же заседании с заявлением выступил также наблюдатель от Бахаистского международного сообщества — неправительственной организации, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

### **Решение, принятое подготовительным комитетом**

#### **Ход подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, а также подготовительные мероприятия основных групп**

29. На своем 5-м заседании 2 мая 2001 года подготовительный комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Ход подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, а также подготовительные мероприятия основных групп», который был представлен Председателем.

30. На том же заседании перед принятием проекта резолюции с заявлениями выступили представители Хорватии, Египта, Антигуа и Барбуды, Исламской Республики Иран (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Саудовской Аравии, Нигерии, Турции, Йемена, Ливийской Арабской Джамахирии, Боливии, Швеции (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза и его ассоциированными государствами) и Перу.

31. На том же заседании подготовительный комитет принял проект резолюции с внесенными в него устными поправками (см. главу VIII, резолюция 2001/PC/1).

#### **IV. Конкретные формы проведения будущих сессий подготовительного комитета, включая вопросы, касающиеся аккредитации соответствующих неправительственных организаций, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, для участия в подготовительном процессе и в работе Всемирной встречи на высшем уровне**

32. Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, рассмотрела пункт 4 повестки дня, озаглавленный «Конкретные формы проведения

будущих сессий подготовительного комитета, включая вопросы, касающиеся аккредитации соответствующих неправительственных организаций, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, для участия в подготовительном процессе и в работе Всемирной встречи на высшем уровне». Подготовительный комитет имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря о ходе подготовки на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, а также о подготовительных мероприятиях основных групп (E/CN.17/20001/PC/23).

## **Решение, принятое Подготовительным комитетом**

### **Конкретные формы проведения будущих сессий Подготовительного комитета**

33. На своем 5-м заседании 3 мая 2001 года Подготовительный комитет имел в своем распоряжении проект решения, озаглавленный «Конкретные формы проведения будущих сессий подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», который был представлен Председателем.

34. На том же заседании перед принятием проекта решения с заявлениями выступили представители Швеции (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза и его ассоциированными государствами) и Бразилии.

35. На том же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

36. На том же заседании Подготовительный комитет принял проект решения (см. главу VIII, решение 2001/PC/1).

### **Предварительная организация работы Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

37. На своем 5-м заседании 2 мая Подготовительный комитет имел в своем распоряжении проект решения, озаглавленный «Предварительная организация работы Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», который был представлен Председателем.

38. На том же заседании перед принятием проекта решения с заявлениями выступили представители Китая, Швеции (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза и его ассоциированными государствами) и Южной Африки.

39. На том же заседании Подготовительный комитет принял проект решения с внесенными в него устными поправками (см. главу VIII, решение 2001/PC/2).

### **Порядок аккредитации и участия в подготовительном процессе и в работе Встречи на высшем уровне соответствующих неправительственных организаций и других основных групп**

40. На своем 5-м заседании 2 мая Подготовительный комитет имел в своем распоряжении проект решения, озаглавленный «Мероприятия по аккредитации и участию в подготовительном процессе и в работе Всемирной встречи на



высшем уровне по устойчивому развитию соответствующих неправительственных организаций и других основных групп», который был представлен Председателем.

41. На том же заседании перед принятием проекта решения с заявлениями выступили представители Китая, Швеции (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза и его ассоциированными государствами) и Ливийской Арабской Джамахирии.

42. На том же заседании Подготовительный комитет принял проект решения с внесенными в него устными поправками (см. главу VIII, решение 2001/PC/3).

## **V. Временные правила процедуры Встречи на высшем уровне**

43. Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, рассмотрела пункт 5 повестки дня, озаглавленный «Проект правил процедуры Встречи на высшем уровне». Подготовительный комитет имел в своем распоряжении записку Секретариата, препровождающую проект временных правил процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (E/CN.17/2001/PC/24).

### **Решение, принятое Подготовительным комитетом**

#### **Временные правила процедуры Всемирной встречи на высшем уровне**

44. На своем 5-м заседании 2 мая Подготовительный комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Временные правила процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», который был представлен Председателем.

45. На том же заседании Подготовительный комитет постановил рекомендовать проект резолюции Генеральной Ассамблее для принятия (см. главу VIII, раздел A).

## **VI. Процесс своевременной разработки повестки дня и определения возможных основных тем Встречи на высшем уровне**

46. Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, рассмотрела пункт 6 повестки дня, озаглавленный «Процесс своевременной разработки повестки дня и определения возможных основных тем Встречи на высшем уровне», вместе с пунктом 3 повестки дня, озаглавленным «Ход подготовки ко Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, а также подготовительные мероприятия основных групп» (см. глава III).

## **VII. Утверждение доклада Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

47. На своем 5-м заседании 2 мая 2001 года Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, рассмотрела проект доклада о работе ее организационной сессии (E/CN.17/2001/PC/L.2).

48. На этом же заседании Комиссия утвердила проект доклада и поручила заместителю Председателя/Докладчику закончить работу над ним.

## **VIII. Рекомендация Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, и резолюция и решения, принятые Комиссией, действующей в качестве подготовительного комитета**

### **A. Проект резолюции, рекомендованный Генеральной Ассамблее для принятия**

49. Комиссия по устойчивому развитию, действующая в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, рекомендует Генеральной Ассамблее принять на ее пятьдесят шестой сессии следующий проект резолюции:

#### **Проект резолюции**

#### **Временные правила процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

*Комиссия по устойчивому развитию, действующая в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,*

1. *рекомендует* Генеральной Ассамблее принять на ее пятьдесят шестой сессии временные правила процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, содержащиеся в приложении в настоящей резолюции.

#### **Приложение**

#### **Проект временных правил процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

### **I. Представительство и полномочия**

#### **Правило 1**

#### **Состав делегаций**

Делегация каждого участвующего во Встрече на высшем уровне государства, а также делегация Европейского сообщества включает главу делегации и других необходимых представителей, заместителей и советников.

## **Правило 2**

### **Заместители представителей и советники**

Глава делегации может поручить заместителю представителя или советнику выполнять обязанности представителя.

## **Правило 3**

### **Представление полномочий**

Полномочия представителей и фамилии заместителей представителей и советников представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, по возможности, не менее чем за неделю до установленной даты открытия Встречи на высшем уровне. Полномочия даются главой государства, главой правительства и министром иностранных дел, а в случае с Европейским сообществом — Председателем Европейской комиссии.

## **Правило 4**

### **Комитет по проверке полномочий**

В начале работы Встречи на высшем уровне назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. Его состав должен быть таким же, как и состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят шестой сессии. Он проверяет полномочия представителей и незамедлительно представляет доклад Встрече на высшем уровне.

## **Правило 5**

### **Временное участие во Встрече на высшем уровне**

До принятия Встречей на высшем уровне решения относительно полномочий представителей они имеют право временно участвовать в работе Встречи.

## **II. Должностные лица**

### **Правило 6**

#### **Выборы**

Встреча на высшем уровне избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: Председателя, двадцать пять заместителей Председателя<sup>a</sup>, ex officio заместителя Председателя от принимающей страны и главного докладчика, а также председателя главного комитета, учреждаемого согласно правилу 46. Эти должностные лица избираются на основе обеспечения представительного характера Генерального комитета. Встреча на высшем уровне может также избрать любых других должностных лиц, которых она сочтет необходимым, для осуществления ее функций.

---

<sup>a</sup> По пять от каждой из следующих групп: африканские государства; азиатские государства; восточноевропейские государства; государства Латинской Америки и Карибского бассейна; и западноевропейские и другие государства.

**Правило 7**  
**Общие права Председателя**

1. Помимо осуществления прав, которые предоставляются Председателю настоящими правилами, он председательствует на пленарных заседаниях Встречи на высшем уровне, открывает и закрывает каждое заседание, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, в соответствии с настоящими правилами, осуществляет полное руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на этих заседаниях. Председатель может предложить Встрече на высшем уровне прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Встрече на высшем уровне.

**Правило 8**  
**Исполняющий обязанности Председателя**

1. Если Председатель не присутствует на заседании или на любой части заседания, он назначает на свое место одного из заместителей Председателя.

2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

**Правило 9**  
**Замена Председателя**

Если Председатель не может выполнять свои функции, то избирается новый Председатель.

**Правило 10**  
**Права Председателя при голосовании**

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании на Встрече на высшем уровне, а может поручить другому члену своей делегации голосовать вместо него.

**III. Генеральный комитет****Правило 11**  
**Состав**

Генеральный комитет состоит из Председателя, заместителей Председателя, Главного докладчика Встречи на высшем уровне и Председателя Главного комитета. Председатель или в его отсутствие один из назначаемых им заместителей Председателя выступает в качестве Председателя Генерального комитета. Председатель Комитета по проверке полномочий и других комитетов, учрежденных Встречей на высшем уровне согласно правилу 48, может участвовать без права голоса в работе Генерального комитета.

**Правило 12****Члены-заместители**

Если Председатель или какой-либо из заместителей Председателя Встречи на высшем уровне не присутствует на заседании Генерального комитета, то он может назначить члена своей делегации присутствовать и голосовать в Комитете. В случае отсутствия Председателя Главного комитета назначает заместителя Председателя этого комитета в качестве своего заместителя. При исполнении своих обязанностей в Генеральном комитете заместитель Председателя Главного комитета не имеет права голоса, если он входит в состав той же делегации, что и другой член Генерального комитета.

**Правило 13****Функции**

Генеральный комитет помогает Председателю в общем руководстве работой Встречи на высшем уровне и, с учетом решений Встречи, обеспечивает координацию ее работы.

**IV. Секретариат Встречи на высшем уровне****Правило 14****Обязанности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций**

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или его назначенный представитель выступает в этом качестве на всех заседаниях Встречи на высшем уровне и ее вспомогательных органов.
2. Генеральный секретарь может поручить одному из сотрудников секретариата замещать его на этих заседаниях.
3. Генеральный секретарь или его назначенный представитель руководит персоналом, необходимым для Встречи на высшем уровне.

**Правило 15****Обязанности секретариата**

Секретариат Встречи на высшем уровне согласно настоящим правилам:

- a) обеспечивает синхронный устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) получает, переводит, размножает и распространяет документы Встречи на высшем уровне;
- c) публикует и распространяет официальные документы Встречи на высшем уровне;
- d) готовит и распространяет отчеты об открытых заседаниях;
- e) осуществляет звукозаписи заседаний и обеспечивает их хранение;
- f) обеспечивает хранение и сохранность документов Встречи на высшем уровне в архивах Организации Объединенных Наций;

g) вообще выполняет всю другую работу, которая требуется Встрече на высшем уровне.

**Правило 16**  
**Заявления секретариата**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или любой сотрудник секретариата, назначенный для этой цели, может в любое время выступать с устными или письменными заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

**V. Открытие Встречи на высшем уровне**

**Правило 17**  
**Временный Председатель**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или в его отсутствие любой член секретариата, назначенный им с этой целью, открывает первое заседание и председательствует до тех пор, пока Встреча не изберет своего Председателя.

**Правило 18**  
**Решения, касающиеся организации работы**

Встреча на высшем уровне на своем первом заседании:

- a) утверждает свои правила процедуры;
- b) избирает своих должностных лиц и учреждает свои вспомогательные органы;
- c) утверждает повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Встречи на высшем уровне;
- d) принимает решение об организации своей работы.

**VI. Порядок ведения заседаний**

**Правило 19**  
**Кворум**

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по крайней мере одной трети государств, участвующих во Встрече на высшем уровне. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.

**Правило 20**  
**Выступления**

1. Никто не может выступать на Встрече на высшем уровне, не получив предварительного разрешения Председателя. С учетом правил 21, 22 и 25–27 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Секретариату поручается составление списка выступающих.

2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Встречи на высшем уровне, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

3. Встреча на высшем уровне может ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения о таком ограничении предоставляется только двум представителям, выступающим за установление таких ограничений, и двум — против них, после чего предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае с согласия Встречи на высшем уровне Председатель ограничивает время каждого выступления по процедурным вопросам пятью минутами. Если при регламентированных выступлениях оратор превышает положенное время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

### **Правило 21**

#### **Выступления по порядку ведения заседания**

В ходе обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос о порядке ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

### **Правило 22**

#### **Внеочередные выступления**

Председателю или Докладчику Главного комитета или представителю какого-либо подкомитета или рабочей группы может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения выводов, к которым пришел данный орган.

### **Правило 23**

#### **Прекращение записи ораторов**

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Встречи на высшем уровне, объявить о прекращении записи ораторов.

### **Правило 24**

#### **Право на ответ**

1. Вопреки правилу 23 право на ответ предоставляется Председателем представителю любого государства, участвующего во Встрече на высшем уровне, или представителю Европейского сообщества, который обращается с такой просьбой. Возможность выступить с ответом может быть предоставлена любому другому представителю.

2. Заявления в соответствии с этим правилом обычно делаются в конце последнего заседания этого дня или при завершении рассмотрения соответствующего вопроса, если это происходит раньше.

3. В соответствии с этим правилом представители любого государства или Европейского сообщества могут сделать не более двух заявлений на любом заседании и по любому вопросу. Первое выступление ограничено пятью минутами, а второе — тремя минутами; в любом случае выступления представителей должны быть по возможности краткими.

**Правило 25**  
**Перерыв в прениях**

Представитель любого государства — участника Встречи на высшем уровне может в любое время внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Помимо автора такого предложения, разрешение высказаться по этому предложению предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум — против него, после чего это предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

**Правило 26**  
**Прекращение прений**

Представитель любого государства — участника Встречи на высшем уровне может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим против прекращения прений, после чего это предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

**Правило 27**  
**Перерыв или закрытие заседания**

С учетом правила 38 представитель любого государства — участника Встречи на высшем уровне может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и с учетом правила 28 немедленно ставятся на голосование.

**Правило 28**  
**Порядок рассмотрения процедурных предложений**

Указанные ниже процедурные предложения рассматриваются перед всеми остальными процедурными или иными предложениями, рассматриваемыми на заседании в следующем порядке:

- a) перерыв в работе заседания;
- b) закрытие заседания;
- c) перерыв в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) прекращение прений по обсуждаемому вопросу.

**Правило 29**  
**Представление предложений и поправок по существу**



Предложения и поправки по существу вопросов представляются, как правило, в письменной форме Генеральному секретарю или его назначенному представителю, который рассылает их всем делегациям. За исключением тех случаев, когда Встреча на высшем уровне принимает иное решение, предложения по существу обсуждаются или ставятся на голосование не ранее чем через 24 часа после их рассылки всем делегациям на всех языках Встречи на высшем уровне. Однако Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок, даже если эти поправки не были разосланы или были разосланы только в тот же день.

### **Правило 30** **Снятие процедурных и иных предложений**

Автор процедурного или иного предложения может снять его в любое время до принятия по нему решения при условии, что в это предложение не было внесено поправок. Любое процедурное или иное предложение, которое было снято таким образом, может быть вновь внесено любым представителем.

### **Правило 31** **Решения по вопросу о компетенции**

С учетом правила 28 любое процедурное предложение, предусматривающее принятие решения о компетенции Встречи на высшем уровне принять какое-либо представленное ей предложение, ставится на голосование до принятия решения по данному предложению.

### **Правило 32** **Повторное рассмотрение предложений**

После того как предложение принято или отклонено, оно может быть рассмотрено вновь только на основании соответствующего решения Встречи на высшем уровне, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Разрешение выступить относительно повторного рассмотрения какого-либо процедурного предложения предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого повторного рассмотрения, после чего данное процедурное предложение немедленно ставится на голосование.

## **VII. Принятие решений**

### **Правило 33** **Общее согласие**

Встреча на высшем уровне делает все возможное для обеспечения того, чтобы работа Встречи на высшем уровне осуществлялась на основе общего согласия.

### **Правило 34** **Право голоса**

Каждое государство, участвующее в работе Встречи на высшем уровне, имеет один голос.

**Правило 35**  
**Требуемое большинство**

1. С учетом правила 33 решения Встречи на высшем уровне и ее вспомогательных органов принимаются соответственно на основе правил процедуры Генеральной Ассамблеи и ее комитетов.
2. За исключением тех случаев, когда эти правила предусматривают иное, решения Встречи на высшем уровне по всем вопросам процедурного характера принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
3. При возникновении сомнений относительно принадлежности того или иного вопроса к вопросам процедуры или вопросам существа Председатель Встречи на высшем уровне выносит решение по этому вопросу. Любое возражение против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
4. При разделении голосов поровну данное предложение процедурного или иного характера считается отклонением.

**Правило 36**  
**Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании представители»**

В настоящих правилах выражение «присутствующие и участвующие в голосовании представители» относится к представителям, голосующим «за» или «против». Представители, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

**Правило 37**  
**Формы голосования**

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 44, голосование на Встрече на высшем уровне обычно проводится поднятием руки, но если какой-либо представитель потребует поименного голосования, то оно будет проводиться в английском алфавитном порядке названия государств — участников Встречи на высшем уровне, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое государство и его представитель отвечает «да», «нет» или «воздерживаюсь».
2. Если голосование на Встрече на высшем уровне осуществляется с помощью механического оборудования, то не заносимое в отчет о заседании голосование заменяет голосование поднятием руки и заносимое в отчет о заседании голосование заменяет поименное голосование. Любой представитель может потребовать заносимого в отчет о заседании голосования, которое, если какой-либо представитель не потребует иного, проводится без вызова государств, участвующих во Встрече на высшем уровне.
3. Голосование каждого государства, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, включается в любой отчет или доклад об этом заседании.

**Правило 38****Порядок, соблюдаемый при голосовании**

После того как Председатель объявил о начале голосования, ни одному представителю не разрешается прерывать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с процедурой и практикой проведения данного голосования.

**Правило 39****Разъяснение мотивов голосования**

Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснения мотивов голосования, до начала или после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для выступления с такими разъяснениями. Представитель любого государства, внесший процедурное или иное предложение, не выступает по мотивам голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.

**Правило 40****Раздельное принятие решений по предложениям**

Каждый представитель может внести предложение о принятии отдельного решения по отдельным частям какого-либо предложения. Если какой-либо другой представитель возражает против этого, то предложение о принятии отдельного решения ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за принятие отдельного решения, и двум — против него. В случае принятия предложения об отдельном решении по принятым после этого частям предложения Встреча на высшем уровне принимает решение в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то это предложение считается отклоненным в целом.

**Правило 41****Поправки**

Любое предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к этому предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть такого предложения. Если не оговорено иного, то понятие «предложение» в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

**Правило 42****Порядок голосования по поправкам**

Если к предложению вносится поправка, она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносится две или более поправок, то Встреча на высшем уровне проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отличается от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если неизбежным следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки,

последняя не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по предложению с внесенными в него поправками.

### **Правило 43**

#### **Порядок голосования по предложениям**

1. Если два или более предложений, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то они, если Встреча на высшем уровне не примет иного решения, ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Встреча на высшем уровне может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.
2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если пересмотренный вариант существенно не отличается от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается в качестве нового предложения.
3. Любое процедурное предложение, содержащее требование о том, чтобы не принимать решения по какому-либо предложению, ставится на голосование до того, как будет проведено голосование по рассматриваемому предложению.

### **Выборы**

#### **Правило 44**

Все выборы проводятся путем тайного голосования, если при отсутствии каких-либо возражений Встреча на высшем уровне не примет решения продолжать работу без проведения выборов, когда имеется согласованный кандидат или список кандидатов.

#### **Правило 45**

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то избираются те кандидаты, которые получили большинство голосов и наибольшее число голосов при первой баллотировке и которых насчитывалось не больше, чем таких мест.
2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные баллотировки.

## **VIII. Вспомогательные органы**

### **Правило 46**

#### **Главный комитет**

В случае необходимости Встречу на высшем уровне может учредить Главный комитет, который может создавать подкомитеты или рабочие группы.

### **Правило 47**

#### **Представительство в Главном комитете**

Каждое государство, участвующее во Встрече на высшем уровне, и Европейское сообщество могут быть представлены одним представителем в Главном комитете, учрежденном Встречей на высшем уровне. Оно может назначать в этот комитет таких заместителей представителей и советников, какие могут потребоваться.

### **Другие комитеты и рабочие группы**

#### **Правило 48**

1. Помимо Главного комитета, упомянутого выше, Встреча на высшем уровне может создавать такие комитеты и рабочие группы, которые представляются необходимыми для осуществления ее функций.
2. При условии принятия соответствующего решения на пленарном заседании Встречи на высшем уровне Главный комитет может создавать подкомитеты и рабочие группы.

#### **Правило 49**

1. Члены комитетов и рабочих групп Встречи на высшем уровне, упомянутых в пункте 1 правила 48, назначаются Председателем при условии утверждения Встречей на высшем уровне, если Встреча на высшем уровне не примет иного решения.
2. Члены подкомитетов и рабочих групп комитетов назначаются председателем соответствующего комитета при условии утверждения данным комитетом, если этот комитет не примет иного решения.

#### **Правило 50**

##### **Должностные лица**

За исключением случаев, оговоренных в правиле 6, каждый комитет, подкомитет и рабочая группа избирают своих собственных должностных лиц.

#### **Правило 51**

##### **Кворум**

1. Председатель Главного комитета может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по крайней мере одной четверти государств, участвующих во Встрече на высшем уровне. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.
2. Большинство представителей Генерального комитета или Комитета по проверке полномочий или любого комитета, подкомитета или рабочей группы составляют кворум при условии, что они являются представителями государств-участников.

#### **Правило 52**

##### **Должностные лица, порядок ведения заседаний и голосование**

Правила, содержащиеся в разделах II, VI (за исключением правила 19) и VII выше, применимы *mutatis mutandis* к заседаниям комитетов, подкомитетов и рабочих групп, за исключением того, что:

а) председатели Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий и председатели комитетов, подкомитетов и рабочих групп могут осуществлять право голоса при условии, что они являются представителями государств-участников;

б) решения комитетов, подкомитетов и рабочих групп принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей, за исключением того, что повторное рассмотрение какого-либо предложения или поправки требует большинства, предусмотренного правилом 32.

## **IX. Языки и отчеты о заседаниях**

### **Правило 53**

#### **Языки Встречи на высшем уровне**

Языками Встречи на высшем уровне являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

### **Правило 54**

#### **Устный перевод**

1. Выступления на одном из языков Встречи на высшем уровне переводятся устно на другие ее языки.
2. Любой представитель может выступать на языке, не являющемся языком Встречи на высшем уровне, если соответствующая делегация обеспечивает устный перевод на один из таких языков.

### **Правило 55**

#### **Язык официальных документов**

Официальные документы Встречи на высшем уровне издаются на языках Встречи на высшем уровне.

### **Правило 56**

#### **Звукозаписи заседаний**

Звукозаписи заседаний Встречи на высшем уровне и любого главного комитета ведутся и хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Если Встреча на высшем уровне или соответствующий Главный комитет не приняли иного решения, такие записи заседаний любой их рабочей группы не ведутся.

## **X. Открытые и закрытые заседания**

### **Общие принципы**

#### **Правило 57**

Если соответствующий орган не примет иного решения, пленарные заседания Встречи на высшем уровне и заседания любого комитета проводятся как открытые заседания. Обо всех решениях, принятых на закрытом пленарном заседании Встречи на высшем уровне, объявляется на ближайшем открытом пленарном заседании.

**Правило 58**

Как правило, Генеральный комитет, подкомитеты или рабочие группы проводят закрытые заседания.

**Правило 59****Коммюнике о закрытых заседаниях**

После завершения работы закрытого заседания председательствующее должностное лицо соответствующего органа может распространить коммюнике через Генерального секретаря или его назначенного представителя.

**XI. Другие участники и наблюдатели****Правило 60****Органы, межправительственные организации и другие органы, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи принимать участие в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой**

Представители, назначенные органами, межправительственными организациями и другими органами, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи принимать участие в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, имеют право участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Встречи на высшем уровне, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы.

**Правило 61****Представители специализированных учреждений<sup>b</sup>**

Представители, назначенные специализированными учреждениями, могут участвовать без права голоса в работе Встречи на высшем уровне, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

**Правило 62****Представители других межправительственных организаций**

Если в отношении Европейского сообщества настоящими правилами процедуры конкретно не предусматривается иное, то представители, назначенные другими межправительственными организациями, приглашенными на Встречу на высшем уровне, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Встречи на высшем уровне, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

---

<sup>b</sup> Для целей настоящих правил термин «специализированные учреждения» включает Международное агентство по атомной энергии, Всемирную торговую организацию, Подготовительную комиссию Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Организацию по запрещению химического оружия.

### **Правило 63** **Представители заинтересованных органов Организации** **Объединенных Наций**

Представители, назначенные заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Встречи на высшем уровне, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

### **Правило 64** **Представители неправительственных организаций<sup>c</sup>**

1. Неправительственные организации, приглашенные для участия во Встрече на высшем уровне, могут назначать представителей для участия в качестве наблюдателей в открытых заседаниях Встречи на высшем уровне и главных комитетов.

2. По приглашению председательствующего должностного лица соответствующего органа и при условии одобрения этого органа такие наблюдатели могут выступать с устными заявлениями по вопросам, по которым они располагают специальными знаниями. Если количество просьб о предоставлении слова является слишком большим, неправительственным организациям предлагается объединяться в группы, от имени которых выступают их представители.

### **Правило 65** **Ассоциированные члены региональных комиссий<sup>d</sup>**

Представители, назначенные перечисленными в сноске ассоциированными членами региональных комиссий, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Встречи на высшем уровне, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы.

### **Правило 66** **Письменные заявления**

---

<sup>c</sup> Следует напомнить о том, что в пункте 23.3 Повестки дня на XXI век предусматривается, что «любая политика, определения и правила, влияющие на доступ неправительственных организаций к работе органов Организации Объединенных Наций или учреждений, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век, и на их участие в этой работе, должны в равной степени применяться в отношении всех основных групп населения». В Повестке дня на XXI век к «основным группам населения» причисляются женщины, дети и молодежь, коренное население, неправительственные организации, местные органы власти, трудящиеся и их профсоюзы, коммерческие, промышленные и научно-технические организации, а также фермеры. Поэтому с учетом Повестки дня на XXI век правило 64 в равной степени распространяется на неправительственные организации и другие основные группы населения.

<sup>d</sup> Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Британские Виргинские острова, Содружество Северных Марианских островов, Острова Кука, Французская Полинезия, Гуам, Монтсеррат, Антильские острова (Нидерландские), Новая Каледония, Ниуэ, Пуэрто-Рико, Виргинские острова Соединенных Штатов.



Письменные заявления, представленные назначенными представителями, о которых говорится в правилах 60–65, распространяются секретариатом среди всех делегаций в том количестве, в каком они были переданы, и на том языке, на каком они были представлены секретариату в месте проведения Встречи на высшем уровне, при условии, что любое такое заявление, представленное от имени неправительственной организации, связано с работой Встречи на высшем уровне и касается вопроса, по которому эта организация располагает специальными знаниями.

## **XII. Временное приостановление действия правил процедуры и поправки к ним**

### **Правило 67**

#### **Порядок временного приостановления действия**

Действие любого из настоящих правил может быть временно приостановлено Встречей на высшем уровне при условии представления за 24 часа уведомления о внесении предложения о временном приостановлении действия, которое может не представляться, если ни один из представителей против этого не возражает. Любое такое временное приостановление действия ограничивается конкретной и объявленной целью и периодом, необходимым для достижения этой цели.

### **Правило 68**

#### **Порядок внесения поправок**

Поправки в настоящие правила процедуры могут быть внесены по решению Встречи на высшем уровне, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей, после того как Генеральный комитет сделает сообщение о предлагаемой поправке.

## **V. Резолюция и решения, принятые Комиссией, действующей в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

50. Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, приняла следующую резолюцию:

### **Резолюция 2001/РС/1**

#### **Ход проведения подготовительных мероприятий на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, а также подготовительных мероприятий основных групп**

*Комиссия по устойчивому развитию, действующая в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,*

*ссылаясь* на резолюцию 55/199 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2000 года, в которой излагается круг полномочий в связи с процессом подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне, и подчеркивая необходимость в открытом, предусматривающем широкое участие и полностью транспарентном подготовительном процессе на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях,

*приветствуя* начавшуюся на местном и национальном уровнях в целом ряде стран подготовку к Всемирной встрече на высшем уровне, что выразилось в создании национальных подготовительных комитетов с участием всех соответствующих правительственных структур и заинтересованных сторон, в проведении национальных оценок и в инициировании других подготовительных мероприятий, изложенных в докладе Генерального секретаря<sup>1</sup>,

*подчеркивая* важное значение мобилизации на национальном уровне усилий высокопоставленных политических руководителей для обеспечения эффективной подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне, дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век<sup>2</sup> и укрепления глобального партнерства в интересах устойчивого развития,

*приветствуя* инициативы правительств ряда стран относительно проведения у себя региональных совещаний «за круглым столом» с участием видных деятелей, а также других совещаний экспертов и заинтересованных сторон в поддержку процесса подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне и приветствуя также подготовительные мероприятия и инициативы, осуществляемые и планируемые основными группами в качестве вклада в проведение Встречи на высшем уровне и в процесс ее подготовки,

*выражая свою признательность* Генеральному секретарю за его доклады, подготовленные на основе представленных учреждениями-координаторами системы Организации Объединенных Наций материалов<sup>3</sup>, которые содержат информацию, позволяющую оценить прогресс, достигнутый со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию во всех тематических областях Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>4</sup>, и которые направлены на содействие проведению национальных и региональных обзоров и оценок,

*приветствуя* инициативы ряда организаций системы Организации Объединенных Наций, включая «Отчет о состоянии здравоохранения в мире» Всемирной организации здравоохранения, третий доклад «Глобальная экологическая перспектива» Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Инициативу по борьбе с нищетой и охране окружающей

---

<sup>1</sup> E/CN.17/2001/PC/23.

<sup>2</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.18 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

<sup>3</sup> E/CN.17/2001/PC/2–21.

<sup>4</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

среды Программы развития Организации Объединенных Наций и Европейской комиссии, «Отчет о мировом развитии» Всемирного банка, последующее совещание Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций «Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя», которое предполагается провести в Риме 5–9 ноября 2001 года, и «Доклад о нищете в сельских районах» Международного фонда сельскохозяйственного развития, все из которых имеют своей целью сделать более весомым вклад системы Организации Объединенных Наций в процесс подготовки к Встрече на высшем уровне,

*признавая* важное значение всестороннего учета в подготовительном процессе докладов всех межправительственных механизмов, имеющих отношение к Всемирной встрече на высшем уровне,

1. *призывает* страны, которые еще не приступили на национальном уровне к подготовке к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, как можно скорее сделать это;

2. *предлагает* координаторам-резидентам Организации Объединенных Наций содействовать скоординированной поддержке системой Организации Объединенных Наций на страновом уровне подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне и настоятельно призывает двусторонних и многосторонних доноров поддерживать в первоочередном порядке подготовительные мероприятия в развивающихся странах, а также в странах с переходной экономикой;

3. *подчеркивает* чрезвычайно важное значение проводимых в регионах Экономической комиссии для Африки, Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и Европейской экономической комиссии подготовительных мероприятий в связи со Всемирной встречей на высшем уровне, которые должны пройти в период с августа по ноябрь 2001 года и которые позволят разработать региональные платформы для того, чтобы провести региональную оценку хода осуществления Повестки дня на XXI век, изложить ключевые вопросы политики, приоритеты и последующие действия, внести существенный вклад в процесс подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне наряду с перспективным изучением того, что должно быть достигнуто в следующее десятилетие в областях, которые отнесены ими к числу приоритетных, определить, каков будет вклад каждого региона и что ему понадобится от международного сообщества в плане средств реализации, и препроводить мнения государств этих регионов по поводу международного сотрудничества в области устойчивого развития на региональном и глобальном уровнях;

4. *приветствует* подготовительную работу, проделанную Секретариатом в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программой развития Организации Объединенных Наций, региональными комиссиями и другими международными организациями, в частности подготовку к региональным и субрегиональным подготовительным совещаниям, и призывает все соответствующие международные организации активно поддерживать такие совещания, а также межрегиональное подготовительное совещание малых

островных развивающихся государств в контексте межправительственных механизмов;

5. *приветствует также* усилия правительств Южной Африки и Индонезии, выступивших с предложением провести у себя соответственно Всемирную встречу на высшем уровне и заключительную сессию Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, на уровне министров, по обеспечению эффективной подготовки и призывает другие страны, в частности страны-доноры, активно поддерживать эти усилия;

6. *предлагает* Генеральному секретарю в ходе подготовки его всеобъемлющего доклада для первой основной сессии Комиссии по устойчивому развитию, действующей в качестве подготовительного комитета, в полной мере учитывать мнения, высказанные участниками организационной сессии подготовительного комитета, а также итоги национальных, субрегиональных, региональных и межрегиональных мероприятий, включая мероприятия основных групп, определенных в Повестке дня на XXI век, по подготовке к Всемирной встрече на высшем уровне и на этой основе указать, в частности, возможные основные темы, которые могут быть рассмотрены подготовительным комитетом и могут оказаться в центре внимания на Всемирной встрече на высшем уровне, памятуя о необходимости отразить тот факт, что экономическое развитие, социальное развитие и защита окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития и к ним должен применяться сбалансированный подход, необходимости в конкретных предложениях, направленных на содействие практической реализации и достижению устойчивого развития в соответствии с Повесткой дня на XXI век на всех уровнях, и необходимости комплексного и всеобъемлющего рассмотрения межсекторальных вопросов и средств реализации;

7. *предлагает* Секретариату включить в документацию, которая должна быть представлена подготовительному комитету на его первой основной сессии, следующую информацию:

a) о тенденциях и трудностях в осуществлении Повестки дня на XXI век на всех уровнях на основе, в частности, национальных докладов/кратких страновых обзоров и оценок, представленных Комиссии по устойчивому развитию;

b) о мерах, предпринимаемых системой Организации Объединенных Наций и другими международными организациями и международными финансовыми учреждениями и Глобальным экологическим фондом для содействия развивающимся странам в осуществлении Повестки дня на XXI век;

c) о прогрессе, достигнутом основными группами в деле внесения ими своего вклада в осуществление Повестки дня на XXI век в период после проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

d) об осуществлении основных решений и рекомендаций Комиссии по устойчивому развитию в период 1993–2001 годов;

8. *предлагает* всем межправительственным механизмам, имеющим отношение к Всемирной встрече на высшем уровне, включая механизм международного природоохранного регулирования, инициированный Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, представить свои очередные доклады/итоги работы подготовительному комитету на его второй сессии и свои окончательные итоги — на третьей сессии, с тем чтобы их можно было в полной мере учесть в подготовительном процессе;

9. *постановляет*, что в подготовительном процессе будут также учтены итоги Ассамблеи тысячелетия, Международной конференции по финансированию развития, третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, заседаний конференций участников конвенций, связанных с Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и других соответствующих глобальных конвенций и пополнения ресурсов Глобального экологического фонда;

10. *постановляет также*, что в ходе подготовки на всех уровнях к проведению Всемирной встречи на высшем уровне необходимо учитывать, по мере целесообразности, прогресс в осуществлении Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>5</sup> Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств;

11. *приветствует* дальнейшие подготовительные инициативы основных групп, в частности инициативы, которые ведут к созданию новых партнерских отношений и принятию новых обязательств в области устойчивого развития;

12. *подчеркивает* важное значение проведения на национальном и международном уровнях активной общественно-информационной кампании по пропаганде Всемирной встречи на высшем уровне и ее решений в целях повышения на всех уровнях осведомленности о значимости устойчивого развития и предлагает Генеральному секретарю представить на следующей сессии подготовительного комитета информацию о достигнутом в этом отношении прогрессе;

13. *выражает свою признательность* правительствам и другим донорам, которые внесли взносы в Целевой фонд в порядке содействия подготовке к Всемирной встрече на высшем уровне и в поддержку участия в подготовительных совещаниях и во Встрече на высшем уровне представителей развивающихся стран и настоятельно призывает других доноров как можно скорее вносить добровольные взносы в поддержку этих мероприятий, а также в поддержку участия представителей основных групп из развивающихся стран;

14. *призывает* Бюро подготовительного комитета играть активную и важную роль в проведении на межправительственном уровне подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне и мобилизовать политическую поддержку на как можно более высоком уровне как в развитых, так и в развивающихся странах, одновременно заручившись поддержкой всех

---

<sup>5</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция I, приложение II.

руководителей международных организаций системы Организации Объединенных Наций и международных финансовых учреждений и Глобального экологического фонда, и активно поддерживать ту роль, которую играет Комитет в осуществлении контроля, с тем чтобы принять во внимание доклады всех соответствующих межправительственных механизмов.

51. Комиссия, действующая в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, приняла следующие решения:

### **Решение 2001/PC/1 Конкретный порядок проведения будущих сессий подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

Комиссия по устойчивому развитию, действующая в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, учитывая положения пунктов 15, 16 и 17 резолюции 55/199 Генеральной Ассамблеи, устанавливает следующий порядок проведения своих будущих заседаний:

#### **Вторая подготовительная сессия**

1. Вторая подготовительная сессия пройдет в Нью-Йорке в период с 28 января по 8 февраля 2002 года<sup>1</sup>. Во время этой сессии подготовительный комитет проведет всеобъемлющий обзор и оценку прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня на XXI век и других решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, а также Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, на основе результатов национальных оценок и субрегиональных, региональных и межрегиональных подготовительных совещаний, документации, которая будет подготовлена Генеральным секретарем совместно с учреждениями-координаторами, и других материалов, представленных соответствующими международными организациями, а также на основе материалов, представленных основными группами. Для выполнения этой задачи работа сессии будет организована следующим образом.

2. В ходе первой части сессии комитет рассмотрит:

- a) итоги национальных оценок;
- b) итоги работы субрегиональных, региональных и межрегиональных подготовительных совещаний;
- c) очередные доклады/итоги работы всех межправительственных механизмов, имеющих отношение к Встрече на высшем уровне, включая

---

<sup>1</sup> Председатель подготовительного комитета направит письмо Председателю Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с просьбой к Бюро Совета управляющих пересмотреть даты проведения следующего заседания Совета, с тем чтобы они не совпадали с датами подготовительного комитета.

очередной доклад о механизме международного природоохранного регулирования;

d) доклад Генерального секретаря и другие материалы, представленные Секретариатом;

e) материалы, представленные соответствующими международными организациями, международными финансовыми учреждениями и Глобальным экологическим фондом;

f) вклад основных групп, представленный в виде диалога с участием многих заинтересованных сторон.

3. На основе вышесказанного Председатель подготовительного комитета подготовит проект документа для дальнейшего рассмотрения комитетом. В этом проекте документа основное внимание в первую очередь будет уделено:

a) основным достижениям и урокам, извлеченным в ходе осуществления Повестки дня на XXI век;

b) основным препятствиям на пути осуществления Повестки дня на XXI век, будут предложены для принятия конкретные меры ограниченной продолжительности и определены организационные и финансовые потребности и источники такой поддержки.

4. Итоги прений в Комитете по проекту документа будут представлены на третьей сессии подготовительного комитета.

#### **Третья подготовительная сессия**

5. Третья подготовительная сессия пройдет в Нью-Йорке в период с 25 марта по 5 апреля 2002 года. В ходе этой подготовительной сессии комитет продолжит рассмотрение документа Председателя, препровожденного его второй сессии, вместе, если это целесообразно, с другими материалами подготовительного процесса. Это позволит комитету помимо вопросов, изложенных в пункте 3 выше, рассмотреть пути укрепления организационной основы устойчивого развития, а также оценить и определить роль и программу работы Комиссии по устойчивому развитию.

6. Как было решено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/199, подготовительный комитет согласует текст документа, содержащего результаты обзора и оценки, а также выводы и рекомендации в отношении дальнейших мер в течение третьей подготовительной сессии. Этот документ будет представлен на заключительной подготовительной сессии для информации и на Всемирной встрече на высшем уровне — для информации и официального утверждения. Наряду с этим должно быть внесено предложение относительно предварительной повестки дня и возможных основных тем для Встречи на высшем уровне на основе итогов подготовительных мероприятий, проведенных на национальном, субрегиональном и международном уровнях, а также с учетом вклада основных групп.

#### **Четвертая и последняя подготовительная сессия**

7. Четвертая и последняя подготовительная сессия будет проведена на уровне министров в Индонезии в период с 27 мая по 7 июня 2002 года. На этой

сессии на основе согласованного текста документа, упомянутого в пункте 6 выше, будет разработан сжатый и конкретный документ, в котором должна быть подчеркнута необходимость формирования глобального партнерства для достижения целей устойчивого развития, вновь подтверждена необходимость применения комплексного и стратегически ориентированного подхода к осуществлению Повестки дня на XXI век и рассмотрены новые задачи и возможности, возникшие за период после проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в рамках Повестки дня на XXI век. Как было подчеркнуто Генеральной Ассамблеей, этот документ, который будет представлен для дальнейшего обсуждения и принятия на Всемирной встрече на высшем уровне, должен обеспечить подтверждение на самом высоком политическом уровне глобальной приверженности делу развития партнерских отношений между Севером и Югом и укреплению международной солидарности, а также ускоренному осуществлению Повестки дня на XXI век и содействию устойчивому развитию.

8. В порядке содействия достижению этой цели четвертая и последняя сессия подготовительного комитета будет включать в себя:

а) двухдневный этап, посвященный диалогу с участием многих заинтересованных сторон, который предполагается провести в начале сессии;

б) трехдневный этап заседаний на уровне министров, который предполагается провести в конце сессии.

9. Комитет предлагает Бюро своевременно провести транспарентные консультации открытого состава по вопросам, связанным с подготовкой к каждой из предстоящих сессий подготовительного комитета.

## **Решение 2001/PC/2**

### **Предварительная организация работы Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

1. Комиссия по устойчивому развитию, действующая в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, рекомендует провести Всемирную встречу на высшем уровне 2-11 сентября 2002 года в Йоханнесбурге, Южная Африка, с участием глав государств и правительств в период с 9 по 11 сентября, а также следующую предварительную организацию работы Встречи на высшем уровне:

#### **2–6 сентября 2002 года**

##### **Пленарные заседания**

Рассмотрение организационных вопросов на пленарных заседаниях, по мере необходимости, затем:

Проведение серии мероприятий по линии партнерских отношений с участием неправительственных организаций и других основных групп, аккредитованных на Встрече на высшем уровне. Детали и темы этих



мероприятий будут рекомендованы Бюро подготовительного комитета по итогам транспарентных консультаций открытого состава.

#### **Основной комитет**

Основной комитет будет проводить заседания параллельно с пленарными заседаниями для рассмотрения всех нерешенных вопросов, связанных с проектами итоговых документов Встречи на высшем уровне.

#### **9–11 сентября 2002 года**

##### **Пленарные заседания**

Общие прения с участием глав государств и правительств.

Короткое многостороннее мероприятие с участием представителей самого высокого уровня как основных групп, так и правительств. Детали и темы этого мероприятия будут рекомендованы Бюро подготовительного комитета по итогам транспарентных консультаций открытого состава.

Принятие заключительных документов.

##### **«Круглые столы»**

Параллельно с проведением общих прений будет организовано проведение нескольких «круглых столов» на уровне глав государств и правительств. Организационные аспекты проведения этих «круглых столов» будут определены на основе положительного опыта, накопленного в ходе Ассамблеи тысячелетия в 2000 году. Детали и темы этих «круглых столов» будут рекомендованы Бюро подготовительного комитета по итогам транспарентных консультаций открытого состава.

2. Комитет предлагает Бюро своевременно провести транспарентные консультации открытого состава по вопросам, связанным с подготовкой к проведению Всемирной встречи на высшем уровне.

3. Комитет с интересом отметил, что в связи со Всемирной встречей на высшем уровне правительство принимающей страны должно организовать проведение следующих дополнительных мероприятий:

а) церемоний, предшествующих официальному открытию, и после официального закрытия Встречи на высшем уровне;

б) выставки, посвященной передовому опыту и технологиям в области устойчивого развития, в которой предложено участвовать всем государствам, в целях стимулирования максимально широкого участия всех аккредитованных неправительственных организаций и других основных групп.

#### **Решение 2001/PC/3**

**Порядок аккредитации и участия в подготовительном процессе и во Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию соответствующих неправительственных организаций и других основных групп**

Комиссия по устойчивому развитию, действуя в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, во исполнение резолюции 55/199 Генеральной Ассамблеи постановляет применять следующий порядок аккредитации и участия в подготовительном процессе и во Всемирной встрече на высшем уровне соответствующих неправительственных организаций и других основных групп:

#### **A. Регистрация и аккредитация**

1. Основные группы, которые в настоящее время имеют консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете в качестве неправительственных организаций (включая те из них, которые внесены в список Комиссии по устойчивому развитию) и которые желают принять участия во Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и в сессиях его подготовительного комитета и внести вклад в их проведение, должны информировать об этом секретариат и зарегистрироваться для участия. Аккредитованные неправительственные организации не должны регистрироваться для каждого совещания подготовительного комитета отдельно.

2. Неправительственные организации и другие основные группы, не имеющие в настоящее время консультативного статуса, но желающие принять участие во Всемирной встрече на высшем уровне и в процессе подготовки к ней и внести соответствующий вклад, могут подавать для этой цели заявления в секретариат. К заявлению должна прилагаться следующая информация:

a) название организации и соответствующая информация для контактов, включая адрес и указание лица, курирующего данный вопрос;

b) цель организации;

c) сведения о программах и мероприятиях организации в областях, имеющих отношение к теме Всемирной встречи на высшем уровне, с указанием страны или стран, в которых они осуществляются;

d) подтверждение деятельности, осуществляемой организацией на национальном, региональном и международном уровнях;

e) копии ежегодных или других отчетов организации с финансовыми ведомостями и перечнем источников финансирования и взносов, включая взносы правительств;

f) список членов руководящего органа организации с указанием их гражданства (для международных организаций);

g) сведения о членском составе организации с указанием общего числа членов, названий организаций, являющихся ее членами, и их географического распределения;

h) копия устава и/или нормативных документов, регулирующих деятельность организации;

i) заполненная предрегистрационная форма, подготовленная секретариатом Всемирной встречи на высшем уровне.

3. Заявления на аккредитацию должны подаваться не позднее, чем за четыре недели до начала каждой сессии подготовительного комитета. Заявления должны подаваться секретариату. Секретариат при поддержке Службы связи Организации Объединенных Наций с неправительственными организациями и других соответствующих органов, в надлежащих случаях, будет анализировать актуальность деятельности заявителей на основе представленной ими справочной информации и их участие в деятельности по проблемам устойчивого развития, особенно в процессе последующей деятельности по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Если оценка, проведенная на основе представленной информации, покажет, что организация-заявитель компетентна и ее деятельность имеет отношение к работе Всемирной встречи на высшем уровне, Секретариат вынесет подготовительному комитету рекомендации для принятия им решения в отношении аккредитации соответствующих неправительственных организаций и других основных групп. В тех случаях, когда такая рекомендация не выносится, секретариат Всемирной встречи на высшем уровне будет сообщать подготовительному комитету о причинах такого решения. Секретариат будет представлять свои рекомендации подготовительному комитету за две недели до начала каждой сессии Комитета.

4. Неправительственная или другая организация, входящая в основную группу, получившая аккредитацию для участия в сессии подготовительного комитета, может принимать участие во всех его будущих сессиях и в самой Всемирной встрече на высшем уровне.

#### **В. Порядок участия в сессиях подготовительного комитета**

5. Представители аккредитованных неправительственных организаций и других основных групп будут участвовать в подготовительном процессе так же, как они участвовали в работе сессий Комиссии по устойчивому развитию. Основным группам, получившим аккредитацию, может быть предоставлена возможность делать короткие заявления в подготовительном комитете и его вспомогательных органах. Если просьб о включении в список выступающих будет слишком много, подготовительный комитет будет просить основные группы организоваться в тематические объединения, например, по принципу фракций или коалиций, при этом от каждого объединения будет выступать его представитель. Аккредитованные неправительственные организации и другие основные группы могут в ходе подготовительного процесса за свой счет готовить письменные представления на официальных языках Организации Объединенных Наций, насколько они считают это целесообразным. Такие письменные представления будут издаваться в качестве документов только в том случае, если они будут подготовлены в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций.

6. С учетом практики работы Комиссии по устойчивому развитию в рамках сессий подготовительного комитета будет организован ряд многосторонних диалогов. Основные группы будут просить представлять исходный документ для диалога в форме обзоров хода работы и будущих действий, необходимых согласно соответствующим главам Повестки дня на XXI век, посвященным основным группам. Планируется провести следующие многосторонние диалоги:

а) на начальном этапе второй сессии подготовительного комитета будет организован двухдневный многосторонний диалог с участием представителей всех девяти основных групп. Основная направленность диалога будет увязана с вопросами, включенными в повестку дня сессии подготовительного комитета, а именно с вопросами, связанными со всеобъемлющим обзором и оценкой прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век. Цель диалога будет заключаться в том, чтобы предоставить представителям основных групп возможность поделиться своими мнениями о достигнутом прогрессе. Итогом этого диалога явится резюме председателя, которое будет представлено подготовительному комитету и включено в его отчеты;

б) на начальном этапе четвертой сессии подготовительного комитета будет организован двухдневный многосторонний диалог с участием представителей всех девяти основных групп. Основная направленность этого диалога будет увязана с вопросами, включенными в повестку дня этой сессии, а именно с вопросами о необходимости глобального партнерства для достижения целей устойчивого развития, о подтверждении необходимости применения комплексного и стратегического подхода к осуществлению Повестки дня на XXI век и об основных задачах и возможностях международного сообщества в этой связи. Цель этого второго диалога будет заключаться в том, чтобы предоставить представителям основных групп возможность высказать свои мнения относительно будущих действий и приоритетов. Итогом этого диалога явится резюме председателя, которое будет представлено подготовительному комитету и включено в его отчеты.

7. Как и в рамках сессий Комиссии, организации, входящие в основные группы, будут иметь возможность организовывать различные неофициальные мероприятия и брифинги для обмена мнениями с правительствами. Секретариат будет содействовать проведению этих мероприятий под руководством Бюро подготовительного комитета и координировать его.

### **C. Предварительный порядок участия во Всемирной встрече на высшем уровне**

8. Аккредитованные неправительственные организации и другие основные группы будут иметь непосредственный доступ к официальному месту проведения Встречи на высшем уровне. По соображениям безопасности, в определенные дни Встречи на высшем уровне может возникнуть необходимость ограничения числа участников, представляющих основные группы. После определения программы Встречи на высшем уровне секретариат информирует основные группы в отношении соответствующих процедур. Порядок участия в работе Основного комитета будет таким же, как и порядок участия в ежегодных сессиях Комиссии.

9. С учетом ограниченного времени небольшому, но представительному числу лиц из аккредитованных неправительственных организаций и других основных групп будет предложено выступить на этапе пленарных заседаний Встречи на высшем уровне после заявлений представителей правительств. Конкретные ораторы будут определены с помощью самостоятельно

организованных механизмов в рамках основных групп в координации с Председателем Встречи на высшем уровне и через секретариат.

10. В ходе Всемирной встречи на высшем уровне запланировано провести короткое многостороннее мероприятие. Предполагается, что в этом мероприятии примут участие представители самого высокого уровня как от основных групп, так и от правительств. Участники этого многостороннего мероприятия, за исключением представителей правительств, будут отбираться из неправительственных организаций и других основных групп, аккредитованных на Встрече на высшем уровне. Основная цель будет заключаться в том, чтобы правительства и основные группы обменялись мнениями и публично заявили о конкретных обязательствах, которые они приняли на следующий этап деятельности в области устойчивого развития. Что касается основных групп, то, как ожидается, обязательства и целевые показатели будут выработаны в ходе национальных, региональных и международных консультаций организаций, входящих в основные группы. Будет подготовлен отчет об объявленных и согласованных обязательствах, который будет выпущен в качестве одного из итоговых документов Встречи на высшем уровне.

11. Кроме того, в течение первой недели Всемирной встречи на высшем уровне будут организованы пленарные заседания в виде серии мероприятий по линии партнерских отношений с участием аккредитованных неправительственных организаций и других основных групп. Они могут быть проведены в форме диалогов, в том числе диалогов, носящих многосторонний характер. Детали и темы этих диалогов будут рекомендованы Бюро подготовительного комитета.

12. Предполагается также проведение других мероприятий для участников, таких, как неофициальные «круглые столы» по конкретным вопросам с участием основных групп и правительств, параллельные мероприятия и различные побочные мероприятия.

#### **D. Финансирование**

13. Секретариат Всемирной встречи на высшем уровне будет содействовать обеспечению финансирования представителей основных групп из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, участвующих в многосторонних диалогах в ходе подготовительных совещаний и Встречи на высшем уровне.

14. В целях поддержки этого процесса к заинтересованным правительствам-донорам и другим донорам обращен призыв вносить добровольные взносы в целевой фонд.